



## ILLINOIS YOUTH SURVEY

W czasie wiosennego semestru (od stycznia do czerwca) roku szkolnego 2019-2020, szkoły w mieście Chicago i całym stanie, mają możliwość przeprowadzenia ankiety Illinois Youth Survey (IYS) wśród uczniów klas 8-yh, 10-yh i 12-yh. Wasza szkoła może uczestniczyć w tejże ankiecie.

### CZEGO DOTYCZY ANKIETA?

Celem ankiety IYS jest lepsze zrozumienie postaw i zachowań młodzieży, które wpływają na ich problemy i sukcesy w nauce. Ankieta zawiera pytania dotyczące odżywiania, aktywności fizycznej, zastraszania, używania papierosów, alkoholu czy używania narkotyków. Uczniowie będą wypełniać ankietę (bez podawania nazwiska lub numeru ID), poufnie w czasie jednej godziny lekcyjnej. Ankieta jest dobro-wolna a prywatność będzie ściśle chroniona.

### CO NALEŻY ZROBIĆ ABY DZIECKO WZIĘŁO UDZIAŁ W ANKIECIE?

Około 1 miesiąca przed datą ankiety, otrzymacie zawiadomienie informujące, że ankieta będzie przeprowadzona w Waszej szkole. Specjalny formularz pozwoli na wykluczenia dziecka z udziału w ankiecie. Formularz ten powinien być zwrócony tylko jeśli Wasze dziecko nie chce brać udziału w ankiecie. Nawet jeśli rodzice pozwolą na udział w ankiecie, każdy uczeń będzie miał szansę wyboru udziału w ankiecie.

### JAK ZOSTANĄ WYKORZYSTANE DANE Z ANKIETY?

Ankieta Illinois Youth Survey i jej podsumowane wyniki dostarczą Waszej szkole informacje, które pomogą zdecydować o dodatkowych programach mogących pomóc w zapewnieniu bezpiecznego i zdrowego środowiska nauki.

Więcej informacji na temat ankiety można znaleźć na stronie:

<http://iys.cprd.illinois.edu>



## ILLINOIS YOUTH SURVEY

Durante el semestre de primavera (de enero a junio) del año escolar 2019-2020, las escuelas de la ciudad de Chicago y del Estado tendrán la oportunidad de realizar la Encuesta de Jóvenes de Illinois (IYS) con estudiantes de 8<sup>o</sup>, 10<sup>o</sup> o 12<sup>o</sup> grado. La escuela de su niño puede escoger participar.

### ¿QUÉ ES LA ENCUESTA DE JÓVENES DE ILLINOIS?

El propósito de la encuesta es entender mejor las actitudes y comportamientos de los jóvenes que puedan impactar los problemas de los estudiantes y el éxito académico. Se preguntará sobre temas que incluyen nutrición, actividad física, intimidación, consumo de tabaco, alcohol y uso de drogas. Se pedirá a los estudiantes que completen una encuesta (sin nombres o números de identificación) que será realizada de manera confidencial durante un período de clase. La encuesta es totalmente voluntaria y la privacidad será protegida estrictamente.

### ¿TENGO QUE HACER ALGO PARA AUTORIZAR LA PARTICIPACIÓN DE MI NIÑO?

Aproximadamente un mes antes de la fecha se le enviará un formulario informándole oficialmente sobre la realización de la encuesta en su escuela. El formulario le permitirá excluir a su niño de la encuesta y usted solamente tiene que devolverlo si no quiere que participe. Aun cuando usted lo autorice, cada estudiante tendrá la opción de participar o no.

### ¿PARA QUÉ SE USA LA INFORMACIÓN?

La Encuesta de Jóvenes de Illinois ofrecerá a su escuela un informe con resultados que ayudarán a determinar qué programas pueden ser necesarios para mantener seguros y saludables a los estudiantes.

Por más información, visite por favor la página en internet de la Encuesta de Jóvenes de Illinois:

<http://iys.cprd.illinois.edu>